

Report 14 to 18 April 2019

# HOPE

The Work Program of HOPE Foundation with Syrian Refugees  
in Zaatari Refugee Camp, Makani No. 12, Jordan

HOPE

Foundation





- **Time period:** From 14 to 18 April 2019.
- **The Netherlands Team:** 5 people  
Wim Rollema HOPE Foundation Treasurer – two days only
- **Artists:** Rosh Abdelfatah: Film Maker & Director of Arabic Film Festival based in Rotterdam. Speaks Arabic.  
Paul Bruijninx: Graphic Artist and Teacher.  
Suzanne Groothuis: Theatre Designer, Cofounder of BeeHome Academy. Speaks basic Arabic.  
Ingrid Rollema: Visual Artist, Founder of Theatre of Wrong Decisions; Former Director of Academy of Visual Arts, The Hague; Cofounder of BeeHome Academy and Cofounder of HOPE Foundation.
- **Support:** Frank Roni from the Netherlands Red Cross, who is based in Ramallah at the Headquarters of the Palestine Red Crescent Society [PRCS], was the person who made the visit possible. Frank made use of his extensive network, contacted UNICEF in Zaatari Camp and guided the team through the procedures.

Written by: Ingrid Rollema  
Supported by: Jean Calder, Suzanne Groothuis,  
Art of Translation and  
Marianne Kleijwegt  
Arabic translation: Amal Nasr.

Holland Office For Personal Encouragement  
Sir W. Churchilllaan 289 F45  
NL-2288 DB Rijswijk  
The Netherlands

t +31 70 41 51 700  
e wim.rollema@rollema.nl  
w www.hope-foundation.nl

Photography: Suzanne Groothuis  
Rosh Abdelfatah  
Paul Bruijninx  
Ingrid Rollema

Design: Cees van Rutten Grafische vormgeving





### **HOPE Foundation and The BeeHome Academy:**

**HOPE Foundation** has been working in Khan Younis (Gaza Strip, Palestine) in the Open Studio of the PRCS for more than 26 years. HOPE is specialized in offering playful lessons in the fields of art and culture. Shocked by the outbreak of the Syrian War which resulted in an enormous stream of refugees moving into refugee camps, HOPE felt the urge to share its knowledge. Therefore, HOPE established an online platform called BeeHome Academy. This is a platform for playing, exploring and developing creativity. It is written in both Arabic and English and provides a guide for children and teachers to create lessons or to simply participate. There are lessons in subjects like photography, filmmaking, drawing, storytelling and breakdance, and these are all supported by "How To" clips. You will find inspiring artists and links. At the same time, the platform can contribute to preserving and protecting the disappearance of stories and culture in general. This is often part of the collateral damage of war. Every person interested in culture, including children, can start providing and following

### **The Program:**

The HOPE team started to work on Sunday morning 12th of April, at Makani No.12 in Zaatari Refugee Camp with eight female and three male teachers. The teachers were organized into two teams. They all agreed on the plan to make viewing boxes and shadow theatre. There was a need for a story to start things off. The female teachers therefore told existing folk stories and the male teachers told stories about themselves. These stories were subsequently analyzed on the basis of the following points:

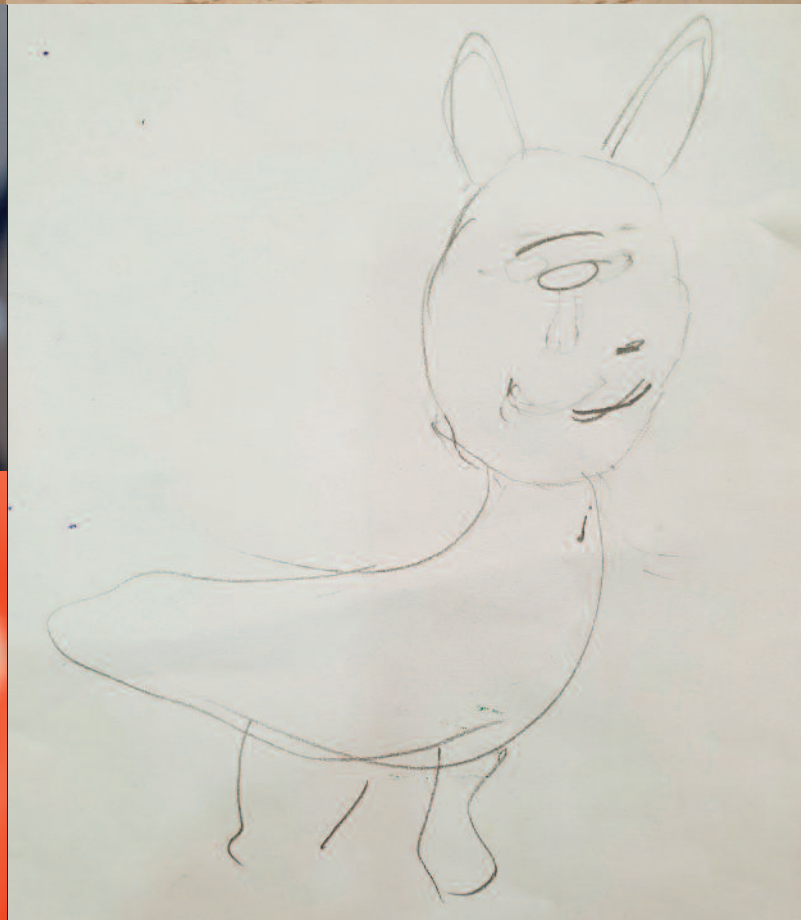
1. Does it have a message of moral concern?
2. Is it a negative or positive message?
3. Is the story visually attractive or is it too abstract?
4. Can the story be divided into scenes? (How many? Because at least 7 scenes are needed)

Immediately a lively and very interesting factual discussion broke out amongst the three teams, avoiding statements such as "I like this" or "no I love that!". After the introduction, Suzanne and Ingrid started to work with the eight female teachers and worked on the traditional story of the shoemaker who gave away too much (Skavi Havi). Rosh and Paul started to work with the three male teachers on the personal story of one of the men, Jamal. Jamal is a dancer and he had founded a dance group in the camp which also performed outside the camp. His story was about challenges and obstacles in actual fact and in the mind!

The team worked for two days with the women and the men in order to realize an exchange of knowledge and skills. By learning the do's and don'ts, mutual talents were discovered. The teams did not usually work together. However, the women quickly became a strong and absolutely connected team.

On the third day, the team started working with the children. It was very encouraging to see how dedicated the team of women functioned, not only in working with the children but also in working together. The women gave the lessons and the team just offered support where needed. The team had first been working with paper, found cardboard boxes and clay. The final step was introducing the teachers and children to paint as a medium.









The men's group worked at the studio of the dance group and the dancers came and performed for and with the children.

**Learning moments of the male teachers:**

- Analyzing stories and using this technique with the children;
- Transforming the story for the shadow theatre means thinking about positive versus negative in making the transformation;
- Learning about the possibilities of light and distance;
- As one of the men is specialized in calligraphy, the group worked on mirror writing and later used this technique in the film;
- During the making and cutting of the shadow theatre figures the women and the men interacted;
- Learning skills in the field of filming and editing was an ongoing process;
- Making examples to explain to the children.

**Learning moments of the women teachers:**

- Analyzing stories and using this technique with the children;
- Learning to apply the rules of perspective in the boxes;
- Learning all kinds of skills with regard to transforming thoughts and ideas into form;
- Learning all kinds of skills with regard to making the transformation;
- Considering the use of (colored) light in the box;
- Using colors and hanging all kinds of things in the box to make it look as if birds and shoes are actually flying;
- The team worked on mixing two dimensional images with three-dimensional work. The team had brought some clay from Palestine to be used during the activity;
- The women wrote two stories and coached some of the girls to tell these stories in the form of 'voice overs' for the film that was made about the boxes. The whole idea is to tell a story and simultaneously visualize it by 'walking around' in the boxes.

**Results shown on the last day of the Program:**

- Twelve boxes involving two of the stories were made

by the teachers and five were made by the children (The boxes made by the children were bigger because they had to work with five children on one box);

- A small shadow theater production was presented where the women performed a third story about a man counting donkeys, including small images and improvisation. The children had to count with the performing teachers, which was fun!
- The men made a film was about the personal story of Jamal, which together with his dance group was transformed into a show held in a live-sized shadow theatre.

**Conclusion:**

- The team from the Netherlands considered the women's group to be extremely skilled in working with children. Both the children and the teachers were very good story tellers. Both were very eager to learn and were caring. The program started with eight women on the first day, but went back to six from the second day onwards;
- The start for the men was more complicated. They wanted to introduce many different ideas and although it was difficult to zoom in on these at first, it was all accomplished in the end;
- Suzanne filmed the stories from within the boxes with voices of the children. Please find the link below;
- Rosh has finished making the Shadow Theatre film. Please find the link below;
- Both the Zaatari and the Netherlands teams concluded that they wished to remain in contact. The female and male teachers of the program expressed an interest in receiving even more inspiration and tools for working with the children – so there is approval for continuation. A WhatsApp group has been created as a direct line between all team members and UNICEF agreed to facilitate a monthly meeting where the Zaatari team can come together to exchange knowledge and experiences, and to hold a skype meeting with the HOPE team in the Netherlands;
- On the other hand there is [www.BeeHomeAcademy.com](http://www.BeeHomeAcademy.com) This whole program started in order to bring this platform to the attention of the people in the camps. Here they









can find all kinds of lessons, story techniques and inspirational examples, in Arabic. Hopefully they are able to find their way through the website as that will be helpful to them. On the other hand, their comments will also be helpful to BeeHome Academy;

- The Zaatari team also mentioned that they would like to receive a certificate. We can give a certificate on the following conditions:
  - The teams have to stay in contact until our next visit in October;
  - All members have to implement 5 lessons of the Bee Home website in their lessons;
  - We propose that the certificate is signed by Field Support Specialist UNICEF, Jessica Chaix, the Founder of Makani centers and HOPE Treasurer Wim Rollema.
- While working with the group in Zaatari Camp, we discovered that there were other organizations also working there. It may be interesting to know what organizations are also active in the camp and perhaps arrange collaborations in order to avoid a potential overlap of activities.

**Continuation:**

During the visit of the HOPE Foundation team, talks were held with Jessica, Ghaith and Frank about the situation in Asraq Camp, another refugee camp in Jordan with a more complex infrastructure. The HOPE team would be able to visit this camp in October 2019 and would like to implement what it has learned from the program conducted at Zaatari Camp in April 2019.

For the proposed visit to Asraq Refugee Camp in October 2019, an additional artist, who speaks fluent Arabic, will join the team.

There are seventy-two mosques in Zaatari Camp and one film theatre that is not currently functional. The team linked up with the Director of the theatre, Ahmed Amin, and expressed an interest in supporting him with this initiative to use the theatre. The team is thinking of giving a workshop about making and printing film posters. The team understands that the plan to work in the theatre is complex and would involve a different approach for them, but for

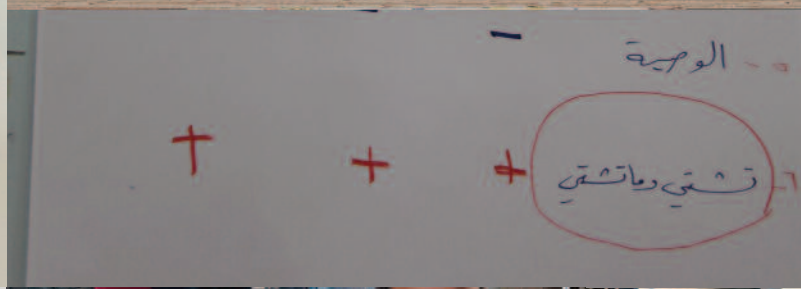
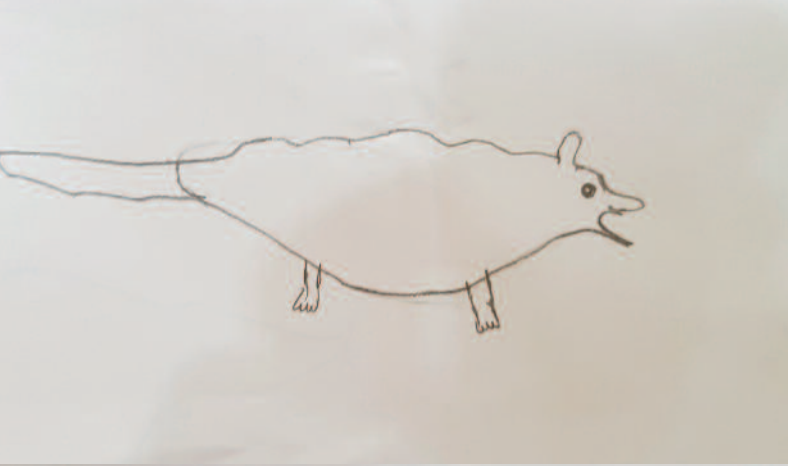
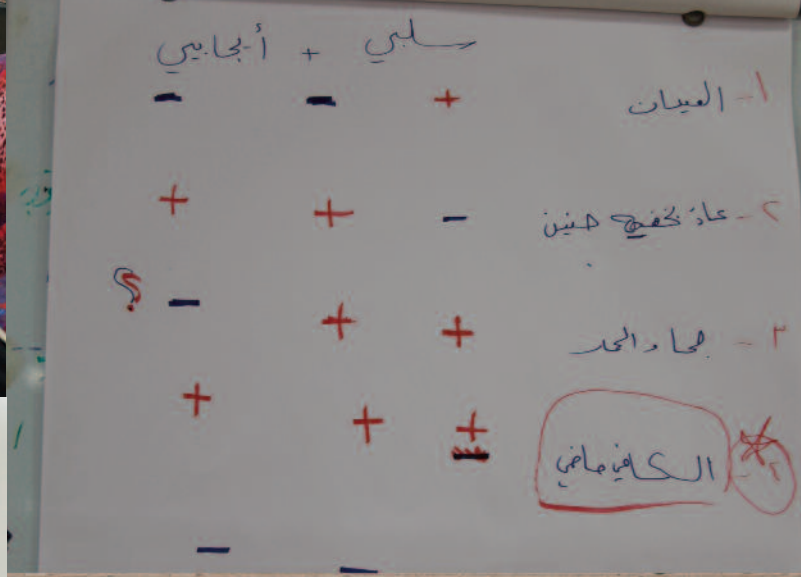
BeeHome Academy it would be a great opportunity, as it offers so many short and interesting films to show. The team understands that the planned theatre program will mainly focus on children. Furthermore, it is possible for Rosh to supply films for children through The Arab Film Festival and its extensive network. This Festival is held in Holland and Egypt and also organizes a yearly screening in Amman.

Frank Roni also introduced the HOPE team to Raed Asfour from the Al Balad Theatre. This was an interesting meeting as it provided the team with more background information about the artistic work that is being done in the region. The HOPE team came to the conclusion they were unable to work together on preparing the coming lessons in a hotel setting – just think about working with paint, printing ink etcetera in an environment like the Landmark Hotel! For that reason, we have to look for an alternative venue during future visits.

The team is grateful to UNICEF for supplying a car and a driver. However, there were restrictions in the arrangement, entailing that the artists were not free to start early and were sometimes required to leave early. For artists going through processes of creating and constructing, these restrictions caused some difficulty. These processes take time. We have to take the time needed for paint to dry and for experimenting with materials, film, voices and images into consideration. It is therefore necessary to find an alternative transportation arrangement in order to overcome the restrictions that had been imposed on the artists' time.

When first coming to work in Zaatari Camp, the initial idea of the team was to work with artists. The point of departure was to give these artists a platform in the West and invite them to work with children on a regular basis with a salary payment contributed by HOPE Foundation. However, the envisaged situation could not be realized, and the team had to adjust their approach; fortunately without any great difficulties. We now hope that the team from HOPE Foundation can continue their collaboration with the groups in Zaatari Camp and abroad and also improve their methods for presenting their ideas.









HOPE Foundation is based on the Gaza Strip. The team was prepared for a situation in Zaatari Camp that was far worse than in Gaza, as we had assumed that the traumas experienced by the Syrian refugees were recent and fresh. It proved to be a mistaken assumption. On returning from a visit to the Gaza Strip, the members of the team always feel worn out. The people in the Gaza Strip seem to have a lack of energy and inspiration. By contrast, the groups in Zaatari Camp are still fighting for their future and believe that they are going home! This striking difference between the attitude of the people in these two different situations came as a great shock to the HOPE team. The team had not realized just how severe the psychological condition of the greater part of the population in Gaza actually is. Being confronted with the realization that similar experiences in different situations can have completely different effects on people, was a real eye opener, and can lead to a greater understanding of the specific needs people may have.

All HOPE team members would like to thank Frank for his cooperation and initiative, as well as Ghaith and Jessica for their support. We like to thank all teachers and participants of the workshops and also the children. Everybody was so involved and supportive! We have to thank all of you, without any of you this would not have been possible! Thanks a million!

Sincerely,  
Suzanne, Rosh, Paul, Wim and Ingrid.







تم انشاء مؤسسة هوب بشكل اساسي في مدينة غزة. وقد تم تجهيز فريق العمل على توقع ظروف سيئة جدا عند الذهاب الى مخيم الزعتري, حيث يقدر اعضاء الفريق المسافة الزمنية القصيرة التي تفصل ابناء المخيم بعد الصدمات الاخيرة الناتجة من الحرب لكن هذه التوقعات كان في غير مكانها عند الوصول الى المخيم بالمقارنة مع آخر زيارة الى غزة فقد خرج اعضاء الفريق مرهقون من التعامل مع الناس في مدينة غزة لان غالبهم يفتقرون الى الجلد والدافع القوي الى العمل. أما في مخيم الزعتري كانت الفرق المختلفة تناضل لصناعة المستقبل ولديها ايمان عميق بالعودة الى الوطن. وكان ذلك علامة فارقة تظهر جليا خلال تصرفات الناس في كلا المكانين غزة ومخيم الزعتري مما شكل صدمة كبيرة لفريق عمل مؤسسة هوب. حيث غاب عن ادراك الفريق عمق الأزمة في غزة نظرا الى الوضع النفسي الذي يعيشه ابناء القطاع ضمن كثافة سكانية مرتفعة ومستوى معيشي متدني. بهذا الادراك لهذا الاختلاف بين الناس المرتبط باختلاف تجربة الحرب فان أعين جديدة للمعرفة تفتحت في وعينا وفهم اكبر لاختلاف الناس واختلاف حاجاتهم.

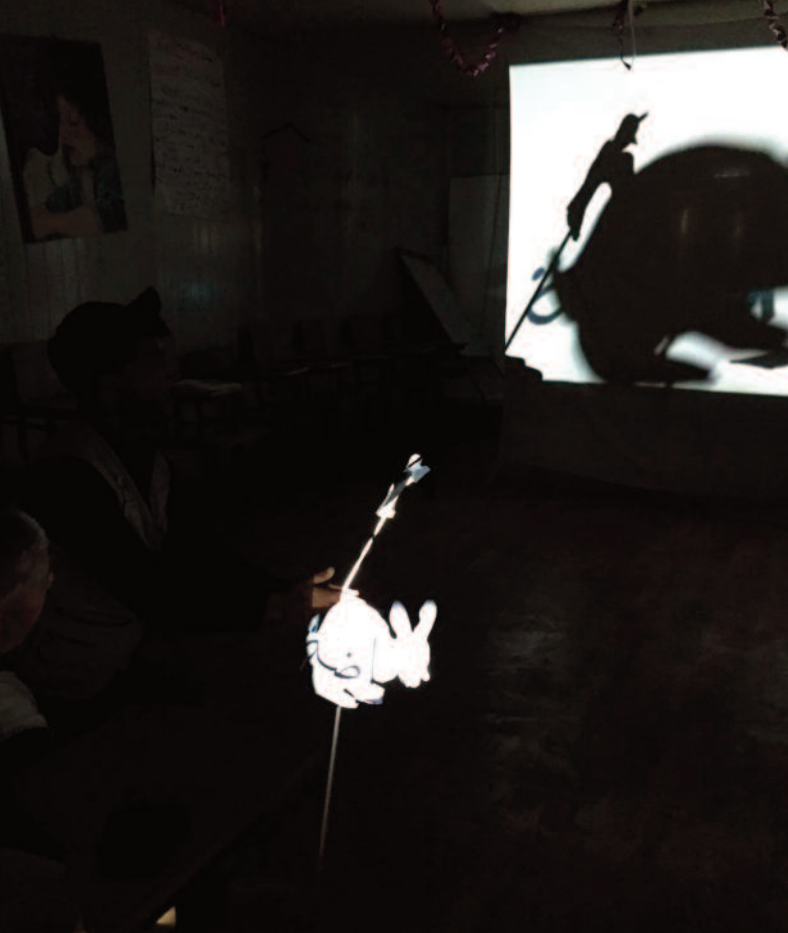
ويقدم كل عضو في فريق عمل مؤسسة هوب الشكر لفرانك على جهوده في تقديم المبادرة والتعاون المطلوبين. وتقدم المؤسسة الشكر ايضا الى كل من غيث وجيسيكا على دعمهم المتواصل. ونود شكر كل المعلمين والطلاب المشاركين في ورشات العمل ولولا الدعم والتعاون المشترك من قبل الجميع لما كان هذا العمل ممكنا. كل الشكر لكل القائمين على العمل.

المخلص:

سوزان, روش, بول, ويم, وانغريد.











ويقدم الفريق شكره لليونيسف لاهتمامه وتوفير السائقين ولكن كان هناك بعض القيود في تنظيم الوقت حيث لم يكن جدول عمل السائق متاح في الاوقات الباكرة وكان عليهم الانسحاب قبل الانتهاء من ساعات العمل مما يشكل بعضا من الاعاقات للفنانين القائمين على تنفيذ المشروع. لأن الوقت حاجة اساسية في العمل لا بد من اعتبار ودراسة الفترة التي يتم بها التلوين وفترة جفاف الالوان على اللوحة وتجريب ذلك الوقت على باقي المواد من صناعة افلام وتجهيز صوت وصورة.

من المهم تجهيز وتنظيم آلية التوصيل (المواصلات) البديلة لتجنب حدوث اي قيود أو اعاقات للعمل خاصة بالسائقين وقت الحاجة. الفكرة الاساسية التي يعمل عليها الفريق منذ أول وصوله الى مخيم الزعتري لللاجئين كانت تعني بالعمل مع فنانين. وأساس الفكرة يقوم على منح الفنانين منصة تقدمهم للعالم الغربي ودعوتهم للعمل مع الأطفال بشكل منتظم مع راتب تسهم مؤسسة هوب دفع جزء منه. ولكن هذا الوضع الذي تم تصوره لم يحدث وقد ضبط فريق العمل ادواته دون ان يحدث اي مشكلة. ويبقى الأمل في قدرة مؤسسة هوب على التعاون والاستمرار مع فريق عمل مخيم الزعتري في الداخل والخارج والإسهام في تطوير ادوات الفريق وتقديم افكاره.

مشرفين مختصين في العمل الميداني من اليونيسف: جيسيكيا شايكس وهي عضو مؤسس في مراكز «ماكاني» وأمين صندوق مؤسسة هوب «ويم روليم».

- خلال فترة العمل في مخيم الزعتري تم اكتشاف مؤسسات اخرى تعمل في ذات المجال وبناء على ذلك فإننا نجد انه من المهم معرفة مجال عملهم واعداد آلية تواصل للتعامل معهم والاستبعاد احتمالات تكرار ذات الانشطة.

### الاستمرارية:

خلال فترة زيارة فريق مؤسسة هوب تم الحديث مع كل من جيسيكيا، غيث، وفرانك عن الوضع في مخيم اسراق وهو مخيم لللاجئين في الاردن لكن وضعه اكثر تعقيدا. وسوف يزور فريق هوب المخيم في أكتوبر عام ٢٠١٩ لتطبيق وتحديد نقاط عملية التعديل في البرنامج الذي تم تنفيذه في مخيم الزعتري في إبريل ٢٠١٩. وهناك فنان اضافي سوف يلتحق مع فريق العمل خلال زيارة مخيم اسراق لللاجئين في شهر أكتوبر ٢٠١٩ وهو يتحدث اللغة العربية بطلاقة.

يحتوي مخيم الزعتري على اثنان وسبعون مسجدا ومسرح واحد لا يعمل في الوقت الحالي. وتواصل فريق العمل مع مدير المرح أحمد أمين وعبر عن اهتمامه في دعم التعاون معه لاستخدام المسرح. ويفكر فريق العمل في عقد ورشة عمل عن صناعة وطباعة ملصقات الافلام. ويتفهم فريق العمل ان التخطيط للعمل في المسرح معقدة وسوف تتضمن استخدام اساليب مختلفة بالنسبة لهم. لكن على الجانب الاخر فان أكاديمية بي هوم تتخذ ذلك فرصة لعرض بعض الافلام الماتعة. ويتفهم الفريق كذلك ان مخطط البرنامج معد خصيصا للأطفال وبناء عليه يمكن ان يقوم روش بتوفير افلام الاطفال في مهرجان الفيلم العربي من خلال شبكة الاتصال الرائعة مع ادارة المهرجان. يعقد هذا المهرجان في هولندا ومصر ويعرض الفيلم مرة واحدة في السنة في مدينة عمان في الاردن.

وقد تم تقديم فريق عمل هوب على كل من فرانك روني، رائد عصفور من مسرح البلد وكان لقاء جميلا حيث تم الاطلاع بشكل اعمق على خلفية المعلومات لكل اعضاء الفريق في العمل الفني المنفذ في المنطقة.

وقد وجد فريق عمل مؤسسة هوب ان امكانية العمل على تحضير الدرس الثاني في بيئة الفندق المستضيف غير ملائمة فالعمل بالتلوين والطباعة واستخدام ادوات الرسم غير ممكنة في باحات الفندق. لذلك يتعين علينا البحث عن مكان بديل في الزيارات المقبلة.









- تم صناعة فيلم من قبل فريق الرجال الذي يقدم قصة شخصية عن جمال وهو أحد أعضاء الفريق وقد تم تحويل القصة الى عمل راقص قام بأدائه الفريق الراقص في عرض حي على مسرح الظل.

### الخاتمة

- لمس فريق العمل الهولندي مستوى مرتفع في مهارات العمل لدى الاطفال والنساء, حيث كان كل من المعلمات والاطفال يتمتعون بمهارات رواية القصة وكانت الحماسة والاهتمام موجودة لدى الطرفين. بدأ اكبر برنامج بعدد نساء ثمانية في اليوم الأول وستة في اليوم الثاني.
- كانت البداية لدى فريق الرجال أكثر تعقيداً حيث تفرعت الافكار كثيراً وكان الجهد مبذولاً في محاولة التركيز على فكرة معينة والتي تم العمل عليها في النهاية.
- سوزان كانت القائمة على تسجيل القصص في الصندوق واخراجها بأصوات الاطفال وللمشاهدة يمكنك فتح الرابط في الأسفل.
- قام روش بإنهاء الفيلم عن مسرح الظل. ويمكنك المشاهدة على الرابط في الأسفل.
- اتفق كل من فريق مخيم الزعتري بالتعاون مع الفريق الهولندي على ضرورة الحفاظ على التواصل فيما بينهم وقد أكد كل من المعلمات والمعلمون اهتمامهم في الحصول على المزيد من المصادر المهمة والأدوات التي قد تساعدهم في التعاون مع الاطفال حتى تتم الموافقة على استمرارية العمل في المستقبل.
- وقد تم انشاء مجموعة على تطبيق « الواتس أب » كخط مباشر للتواصل فيما بين أعضاء الفرق وقد تمت الموافقة من قبل اليونيسف على عقد لقاء شهري يستطيع من خلاله مخيم الزعتري الاجتماع وتبادل الخبرات والمعارف فيما بينهم ويتم بذلك عقد مقابلة الكترونية من خلال السكايب مع فريق مؤسسة هوب في هولندا.
- تم انشاء هذا البرنامج للعمل على إيجاد منصة تحوز على اهتمام الناس في المخيمات. وهنا يستطيعون ايجاد الدروس, تقنيات كتابة ورواية القصة, خبرات سابقة تلهمهم لبدأ موهبتهم وكل ذلك متاح باللغة العربية. ونأمل ان يفتح هذا الطريق أمامهم وبالمقابل تستفيد أكاديمية بي هوم من العمل معهم في اثناء خبرة فريق عمل الأكاديمية. [www.BeeHomeAcademy.com](http://www.BeeHomeAcademy.com)

- بناء على طلب الاعضاء الحصول على شهادات سوف يتم اعطاهم شهادات وفق الشروط الآتية:
- على الفريق الحفاظ على تواصل دائم حتى زيارتنا المقبلة في اكتوبر ٢٠١٩ وعلى كل الاعضاء تنفيذ خمسة دروس على الصفحة الالكترونية بي هوم . ونقترح ان يتم توقيع الشهادة من قبل

### ساعات العمل لدى المعلمات الاناث في مرحلة التعلم:

- تحليل القصص المختارة واستخدام تقنية التحليل مع الاطفال:
- تعلم كيفية تطبيق تعليمات والمفاهيم داخل الصناديق.
- تعلم كل مهارات التفكير وتحويل الافكار الى اشكال.
- تعمل كل المهارات المتاحة في عملية التحويل:
- التفكير في استخدام الاضياء الملونة في الصندوق.
- استخدام الالوان وتعليق كل ما يمكن استخدامه لتحقيق فكرة الطيران(طيران العصفير والأحذية).

- عمل الفريق على دمج صور ثنائية الأبعاد مع أعمال أخرى ثلاثية الأبعاد, وعمل الفريق على استخدام صلصال تم احضاره من فلسطين لاستخدامه في هذا النشاط.
- كتبت النساء قصتين وعملت على ارشاد الاناث من الاطفال على رواية هذه القصص لاستخدام اصواتهن في الفيلم الذي تمت صناعته داخل الصندوق حيث ان الفكرة تتركز على رواية القصة وتحويلها الى مشهد بصري داخل الصناديق.

- عمل الفريق على مدى يومين مع النساء والرجال: حتى يتم تبادل الخبرات والمهارات بينهم. وخلال عملية تعلم تعليمات [ don'ts ] [ do's ] تم اكتشاف مواهب مختلفة لدى الجنسين. عادة لا تعمل الفرق معا حيث تميل النساء الى العمل معا وتشكيل فريق قوي ومتعاون فيما بينهم.

- في اليوم الثالث يبدأ الفريق في العمل مع الاطفال وكان تفاني النساء في العمل من الاشياء المحفزة والملاحظة ليس فقط مع الاطفال ولكن فيما بينهم.
- اعطت النساء الدروس وقام باقي الفريق بالدعم اللازم عند الحاجة. استخدم الفريق الورق على طول مدة العمل والصناديق والصلصال. وكانت اخر خطوة تم تنفيذها وتقديم الرسومات للمعلمين والاطفال.
- فريق الرجال عمل في استديو مجموعة الرقص وحضر اعضاء الفريق الراقص للعرض مع الاطفال.

### النتائج المتحققة في اليوم الاخير من البرنامج:

- تم صناعة ١٢ صندوق و قصتين من تأليف المعلمات وخمسة قصص تم تأليفها من قبل الاطفال ( القصص التي ألفها الاطفال كانت الاطول لان اعدادهم كانت خمسة اطفال داخل صندوق واحد)
- تم تقديم مسرح ظل صغير حيث قامت النساء بأداء قصة ثالثة تحكي عن رجل يقوم بعدد الحمير حيث استخدمت النساء الصور ومواد حية لشرح القصة وكان الاطفال يقومون بالعد مع النساء وهن تقمن بأداء القصة وكان وقتاً ممتعاً لدى الجميع.









### البرنامج:

فريق مؤسسة هوب يبدأ العمل يوم ١٢ من إبريل الكائن يوم الأحد صباحاً في ماكاني رقم ١٢ في مخيم الزعتري مع ثماني مدرسات من النساء و ثلاثة مدرسين من الذكور. وتم تقسيم المدرسين الى فريقين تم الاتفاق معهما على مخطط العمل مربعات عرض ومسرح الظل. وللشروع في العمل كانت هناك حاجة الى قصة حيث اختارت المعلمات أن تستخدم قصص فلكلورية أما المعلمين فاخترتوا قصصاً شخصية.

وقد تم تحليل القصص في النقاط التالية:

١. هل تحمل القصص رسالة أخلاقية مستفادة.
  ٢. الجانب الإيجابي والسلبى لهذه القصص.
  ٣. هل تقدم القصة متعة بصرية أم أنها عمل تجريدي فض؟
  ٤. إمكانية تقسيم القصة الى مشاهد تقريبا ثمان مشاهد.
- وفور الشروع بالعمل بين الفرق الثلاث نشأ حوار حيوي جدا يتركز

على المعلومات المهمة للعمل وحيث عمل كل فريق على استبعاد الذاتية في العمل لتحفيز روح الفريق وكلمات مثل «أنا أحب هذا» أو «أنا أفضل هذا» كانت مستبعدة جدا.

بعد التقديم والتعارف بين الفرق، قامت كل من سوزان وانغرد بافتتاح العمل مع المعلمات الثمانية على القصة الفلكلورية «صانع الأحذية». وبدأ كل من روش وبول بالعمل مع المعلمين الثلاثة على قصة شخصية لأحد المعلمين وهو جمال. وجمال مدرب رقص أسس فرقته الخاصة في المخيم وتقوم فرقته بالعرض داخل وخارج المخيم. وقد تركزت قصته عن التحديات والعقبات في الواقع وفي الجانب النفسي في مكونه الداخلي كيف أثر وقاده نحو الرقص.

### ساعات العمل لدى المعلمين الذكور في مرحلة التعليم:

- تحليل القصص واستخدام هذه التقنية في التحليل مع الاطفال.
- تحويل القصة الى مشاهد مرئية لمسرح الظل (ويتضمن التفكير بإيجابيات/ سلبيات آلية التحويل)
- تعلم امكانيات الاضاءة المتاحة والمسافات.
- نظرا لأن أحد الشباب المعلمين لديه مهارة التخطيط فقد تم العمل على الكتابة على المرايا لاستخدامها بعد ذلك في الفيلم.
- وفي فترة التحضير وقص الاشكال لمسرح الظل كان التفاعل نشط بين المعلمين الذكور والمعلمات الاناث.
- كانت عملية تعلم مهارات صناعة الافلام وتحريرها عملية بنوية متواصلة طوال فترة العمل.
- تم العمل على ايجاد أمثلة ملموسة للشرح للأطفال.

### مؤسسة هوب وأكاديمية بي هوم :

عملت مؤسسة هوب خلال أكثر من ستة وعشرون عاما في مدينة خانيونس في قطاع غزة في برنامج الاستوديو المفتوح في الهلال الأحمر الفلسطيني PRCS.

وتعمل مؤسسة هوب على توفير المعرفة الفنية من خلال تقديم دروس مبسطة للأطفال في مجالات الفنون والثقافات المختلفة. وترى مؤسسة هوب أن من واجباتها في العمل الانساني خاصة بعد الآثار الصادمة للحرب في سوريا التي أنتجت عدد هائل من اللاجئين المتنقلين بين مخيمات اللجوء، ترى أن من واجبها نشر المعرفة في هذه المخيمات كنوع من مقاومة آثار الحرب.

وموجب ذلك أنشأت مؤسسة هوب منصة إلكترونية تسمى «بي هوم» أي بيت النحلة.

وهذه المنصة تعد مكاناً متاحاً للعب ولتطوير المواهب وهي مقدمة باللغتين العربية والانجليزية. وتقدم الصفحة الارشاد اللازم للأطفال والمعلمين لصناعة فنهم الخاص وللانتساب أيضاً. ويكون هذا الارشاد على شكل دروس في مجالات مختلفة مثل: فن التصوير، صناعة الأفلام، الرسم، رواية القصص، ورقص البريك.

وتقدم هذه الدروس ضمن خيارات الصفحة تحت بند كيفية اعداد الافلام أو اللقطات الصغيرة وسيجد الباحث في الصفحة مراجع عن العديد من الفنانين الملهمين و الروابط المفيدة في المجالات الفنية المختلفة. ومن خلال تحقيق هذه الفرصة تمنح المنصة الالكترونية الأمل في محاولة المحافظة وحماية القصص والثقافة من الاندثار، هذا الجانب الانساني لآثار الحرب الذي نحاول إصلاحه.

والفرصة مفتوحة لكل شخص مهتم في الثقافة والاطفال للمشاركة في اعطاء هذه الدروس. وتعمل هوب حالياً على ايجاد طرق لمراقبة فعالية تنفيذ الافكار لهذه المنصة في الميدان.





● **الفترة الزمنية :** من ١٤ الى ١٨ أبريل ٢٠١٩

● **الفريق الهولندي :** خمسة أشخاص  
ويم روليمما : أمين صندوق مؤسسة هوب- يومين فقط

● **الفنانين المشاركين :**

- **روش عبد الفتاح :** صانع أفلام والمخرج القائم على مهرجان الفيلم العربي المقام في روتردام، ناطق باللغة العربية.
- **بول بروغينكس :** معلم ومصمم جرافيك
- **سوزان غروثيس:** مصممة مسرح، عضو مؤسس في أكاديمية « بي هوم » وتمارس اللغة العربية بشكل محدود.
- **انغريد روليمما:** فنانة بصرية، أسهمت في انشاء مسرح القرارات الخاطئة، مديرة سابقة في أكاديمية الفنون البصرية «هوغ»، عضو مؤسس في أكاديمية بي هوم وعضو مؤسس في مؤسسة هوب.

● **الدعم:** فرانك روني من قبل الصليب الأحمر الهولندي الكائن في مدينة رام الله في مقرات ادارة الصليب الأحمر الفلسطيني والذي بفضل جهوده كانت هذه الزيارة ممكنة.  
وبفضل اتساع شبكة اتصالات فرانك استطاع التواصل مع اليونيسيف في مخيم الزعتري وقام بتوجيه الفريق خلال عملية تنفيذ اجراءات المشروع.

Written by: Ingrid Rollema  
Supported by: Jean Calder, Suzanne Groothuis,  
Art of Translation and  
Marianne Kleijwegt  
Arabic translation: Amal Nasr.

Holland Office For Personal Encouragement  
Sir W. Churchillaan 289 F45  
NL-2288 DB Rijswijk  
The Netherlands

t +31 70 41 51 700  
e wim.rollema@rollema.nl  
w www.hope-foundation.nl

Photography: Suzanne Groothuis  
Rosh Abdelfatah  
Paul Bruijninx  
Ingrid Rollema  
Design: Cees van Rutten Grafische vormgeving

[www.hope-foundation.nl/](http://www.hope-foundation.nl/)



تقرير

# هوب

برنامج عمل مؤسسة هوب مع مخيمات اللجوء السورية  
في مخيم الزعتري للاجئين، ماكاني رقم ١٢ الأردن



# HOPE

Foundation